



## SHKP Vertical Run for Charity continues to promote exercise for good

“新地公益垂直跑”继续宣扬运动行善



Group Deputy Managing Director Victor Lui (centre), Group Executive Director Christopher Kwok (right) and Event Organizing Committee Co-chairman Edward Cheung (left) officiate at the 2018 SHKP Vertical Run for Charity launching ceremony  
集团副董事总经理雷霆(中)、集团执行董事郭基泓(右)以及活动筹委会联席主席张永锐(左)为2018“新地公益垂直跑”揭开序幕

The seventh SHKP Vertical Run for Charity will stage the Race to Hong Kong ICC and Race to Shanghai IFC on 2 December and 14 October respectively. The race in Hong Kong will again be the grand finale of the Vertical World Circuit, bringing together elite vertical runners from all over the globe to compete for world titles inside Hong Kong's tallest skyscraper International Commerce Centre (ICC). As in previous years these events will raise funds for charity with race proceeds (without any deductions) going to support disadvantaged children and youth services.

The Race to Hong Kong ICC this year will again have four categories: Elite, Individual, Team Relay and Fun Climb. The organizer will continue sponsoring the overall champions of the Men's and Women's Individual categories in other races on the

Vertical World Circuit to support elite athletes to race internationally. Moreover, to promote vertical running among the local community and encourage people to make exercise a regular habit, the 'Step-Up for Wellness' and 'Step-Up for Health' series of public participation campaigns will again be launched and promoted in the Group's residential housings and shopping malls, inviting the public to take part while generally encouraging everyone to exercise for good.

“新地公益垂直跑”踏入第七年，两项赛事“勇闯香港ICC”及“勇闯上海IFC”分别于12月2日及10月14日举行。香港赛站继续成为垂直马拉松世界巡回赛的终极赛站，届时来自世界各地的垂直跑精英将云集于全港最高建筑物环球贸易广场（ICC），争夺世界冠军殊荣。一如以往，垂直跑活动结合慈善元素，活动收益将不扣除开支，全数拨捐作慈善用途，以发展基层儿童及青少年项目。

今年“勇闯香港ICC”的赛事继续分为精英赛、个人赛、队际接力赛及满Fun体验四大类别。男子组及女子组总冠军将继续获得大会赞助，到垂直马拉松世界巡回赛其他赛站与外国跑手一较高下。另外，为把垂直跑运动普及至社会各个层面以及推动公众养成日常运动的健康习惯，集团旗下住宅及商场将继续合力推行“齐上同行善”及“齐上同运动”一系列公众参与活动，同时鼓励公众运动行善。

## Modern Apprenticeship Programme SHKP staff mentors help young people determine their future career aspirations

“‘见’造未来 — 师徒创路学堂”新地师傅助青少年重新认清方向

Co-hosted by the Group and Breakthrough, the 2018 Modern Apprenticeship Programme came to an end. More than 10 young people completed their internships, life planning programmes and personal growth training, as well as an exchange trip to Taiwan to explore and determine their future targets and directions in life.

Through the comprehensive personal growth training and 10-week internships at SHKP, the participants got to know themselves better. Under the guidance of seasoned SHKP staff, they also came to understand workplace life and the skills for getting along with others. Apart from job coaching, the SHKP mentors discovered the strengths and potential of the apprentices, helping them find their own abilities, interests and career aspirations.

集团与突破机构合办的“‘见’造未来 — 师徒创路学堂2018”计划圆满结束，今年共有10多名青少年完成工作实习、生涯规划活动及成长训练以及台湾学习之旅，寻找并确立自己的目标和方向，迈步往梦想前行。



The 2018 Modern Apprenticeship Programme participants are thankful for the guidance and encouragement from the SHKP staff mentors  
“‘见’造未来 — 师徒创路学堂2018”学员感谢新地师傅的指导与鼓励

众学员通过多元化的个人成长训练以及在集团的10星期工作实习认识自己，并在资深新地员工的指导下，了解职场生活以及学习待人接物的技巧。新地师傅除了向学员提供工作指导外，更在同行的过程中发掘学员的长处及潜能，让学员了解自己的能力和、兴趣和职业志向。

## The Group promotes sports for charity through cycling events

### 集团通过推动单车活动鼓励多运动多行善

In the spirit of exercise for good, the Group will be the title and charity sponsor of the Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon for the fourth consecutive year. An extra donation will again be made to part of the overall race proceeds from the event to go towards services for disadvantaged local children and youth.

This mega event will be held on 14 October (Sunday). This year, the Group will introduce another top-flight international cycling competition – the Hammer Series to Hong Kong with the new Hammer Hong Kong race being the finale of the Series. This new event will see 11 UCI WorldTour teams and three Pro Continental Teams compete for championship titles. Another new element will be the SHKP Greater Bay Area Youth Trophy, calling on young cyclists from 11 member cities of the Greater Bay Area to join in the event. Other races and activities include Men's and Women's Open Races, 50km and 30km Rides, CEO Charity & Celebrity Ride, Kids & Youth Rides, and the Family Fun Ride.

In addition, the Group is serving as sponsor for the 2018 SHKP Cycling Academy Pilot Scheme organized by the Cycling Association of Hong Kong, China. Through professional cycling training, the scheme aims to enhance students' will power and bolster their overall sportsmanship. The most promising and talented individuals will be invited to join the Hong Kong cycling elite training programme. Students from 20 local secondary schools will participate in the scheme.

贯彻运动行善的精神，集团今年已是连续第四年担任“新鸿基地产香港单车节”的冠名及慈善赞助商，并且会继续额外捐款，连同来自主办单位的部分赛事收入，用作发展本地基层儿童及青少年服务。



Hong Kong Tourism Board Chairman Peter Lam (second right), Group Deputy Managing Director Mike Wong (second left) and Executive Director Adam Kwok (first left) with the sponsor representative at the Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon press conference

香港旅游发展局主席林建岳（右二）、集团副董事总经理黄植荣（左二）及执行董事郭志辉（左一）以及赞助机构代表出席“新鸿基地产香港单车节”记者会

活动将于10月14日（星期日）举行，今年集团进一步将单车界注目的国际比赛“Hammer Series”引入香港，首设“Hammer香港站”，比赛更成为该系列赛事的压轴赛站；届时将有11支国际单车联盟世界巡回赛车队及三支职业洲际车队参与，争夺殊荣。集团更首设“新地粤港澳大湾区青年杯”，邀请来自大湾区11个城市的年轻人互相交流。其他赛事和项目包括男、女子公路绕圈赛、50及30公里组、总裁慈善及名人单车游、儿童及青少年单车乐以及家庭单车乐。

另外，集团与中国香港单车总会合作，赞助“新地单车学院2018先导计划”，通过专业单车培训，增强学生斗志及培养体育精神，并发掘有潜质加入香港单车精英训练梯队的生力军；该计划将有20间本地学校的中学生参加。

## SHKP Reading Club promotes reading among teenagers

### 新阅会全力推广青少年阅读

The Group has sponsored underprivileged students to participate in reading activities under the Read to Dream programme for 11 straight years. This year, more than 1,300 underprivileged students visited the book fair with volunteers and purchased their favourite books with cash allowances provided by the Group. They also attended sharing sessions given by celebrities and an outstanding athlete as well as creative workshops to enrich their knowledge and expand their horizons.

集团连续11年举办“新地齐读好书”计划，赞助基层学童参与阅读活动。今年共有逾1,300名基层学童畅游书展，并在义工陪同下善用集团赞助的现金津贴，选购喜爱好书。学童亦参与了名人及杰出运动员的分享会及创意工作坊，增进知识，开阔视野。



Group volunteers accompany students to visit the book fair and select their favourite books  
集团义工带领学童畅游书展，挑选心爱好书



## SHKP named a top three donor of The Community Chest for the sixth year running 集团连续六年成为公益金三大最高筹款机构之一



Group Executive Director Eric Tung (right) accepts the Top 10 Donor Award certificate from The Community Chest President Charles Lee (left)  
集团执行董事董子豪(右)接受公益金会长李业广(左)颁发“十大最高筹款机构”奖状

As a socially responsible company, the Group always provides a helping hand to show its care and concern for the community and support for the underprivileged. At The Community Chest of Hong Kong 2017/18 Annual Awards Ceremony, the Group was named one of the top three donors for the sixth year running and also received a President's Award.

The Group raised funds for the Chest during the year through two major sporting charity events, including the SHKP Vertical Run for Charity – Race to Hong Kong ICC and Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon. The Group also encourages its staff to participate in Chest-related activities such as Corporate Challenge, Green Day, Love Teeth Day and Dress Casual Day.

集团积极履行社会责任，热心行善，关爱社会和扶助弱势群体。在2017/18年度香港公益金周年颁奖典礼上，连续六年成为三大年度最高筹款机构之一，并荣获“公益荣誉奖”。

年内，集团通过“新地公益垂直跑-勇闯香港ICC”及“新鸿基地产香港单车节”两个重点慈善体育活动为公益金筹募善款，并且鼓励员工参与“公益慈善马拉松”、“公益绿识日”、“公益爱牙日”及“公益金便服日”等活动。

## Hong Yip and Kai Shing clinch three golds at the Best Landscape Award 康业与启胜在“最佳园林大奖”中获三项金奖

Greening is one of the key priorities in the Group's property developments. Landscaped areas are reserved at the project planning stage with professional landscape teams responsible for green planning as well as design and maintenance to deliver a better environment for customers. Various industry recognitions have been received with the latest honours coming from the 2018 Best Landscape Award for Private Property Development organized by the Leisure and Cultural Services Department. Hong Yip and Kai Shing jointly secured three golds, 18 merit awards and seven Environmental Efficiency Awards with residential projects Grand YOHO, Peak One and Shouson Peak winning the top gold in the Large-Scale, Medium-Scale and Small-Scale Domestic Property categories respectively.

The teams consider both landscape design and horticultural maintenance equally important. Grand YOHO has over 100 species of plants with changing seasonal flowers. Residents can experience planting at the leisure farm under the guidance of professional horticulturists who share planting tips regularly. Peak One received praise from the judging panel for its distinctive landscape architecture and design. The team nurtures 3D vertical green walls, a Maestro Garden, floral chessboard as well as other plants to keep natural zones colourful and fascinating. The Shouson Peak team has set up sustainable gardening maintenance management systems, which include cultivating more local plants, installing large rainwater collectors and setting up an irrigation schedule, and collecting leaves from residents for composting.



Hong Yip and Kai Shing win 28 awards at the 2018 Best Landscape Award for Private Property Development  
康业与启胜在“2018最佳园林大奖-私人物业”中共荣获28个奖项

集团重视绿化空间，不但在物业规划时预留面积进行园艺设计，更特设专业园艺团队负责园艺绿化规划、设计及保养，为客户带来更佳环境，表现屡获业界赞赏。在康乐及文化事务署主办的“2018最佳园林大奖-私人物业”中，康业与启胜共荣获三个金奖、18个优异奖及七个环保效益奖；住宅项目Grand YOHO、壹号云顶和Shouson Peak分别在大型、中型和小型住宅物业组别荣获最高级别金奖。

管理团队着重园林设计之余，在园艺保养上亦花尽心思。Grand YOHO的植物种类超过100种，园林不时更换时花。项目设有休闲农庄，住户可在专业园艺师指导下体验种植乐趣，园艺师亦会定期分享种植心得。壹号云顶的园林布局及设计独特，备受评判赞赏。管理团队悉心护理园内的立体艺术垂直绿化墙、彩织漫花园及西式棋盘等，以保持花园色彩缤纷。Shouson Peak的管理团队制定可持续的园艺保养管理系统，包括多采用本土植物、设置大型雨水收集系统并制定浇水时间表，以回收住户单元内的树叶来制造土泥堆肥等。

## New phase of SHKP-Kwoks' Foundation scholarships at Southeast University 新地郭氏基金开展新一期东南大学奖助学金

Since 2002, the SHKP-Kwoks' Foundation has been committed to nurturing talents in Hong Kong and on the mainland by offering financial assistance to promising students with limited means for undergraduate studies. The Foundation set up a scholarship programme at Southeast University in 2014 to help bright students from underprivileged families complete their undergraduate studies. The first phase of this scheme concluded successfully with all beneficiaries graduating. Over 60% will continue to pursue master's or doctor of philosophy degrees. The Foundation has extended the scholarship programme. The second phase of which will continue to relieve families' of their financial burdens of the underprivileged students and encourage them to climb up the ladder.

新地郭氏基金自2002年成立以来，秉承为香港及内地培育人才的理念，为优秀的清贫学生提供经济资助，让他们有机会进入大学修读本科课程。基金于2014年设立“东南大学奖助学金”，协助成绩优秀但家境贫困的学生完成大学本科课程。第一期奖助学金项目圆满结束，受资助的学生均顺利毕业，其中超过六成学生将继续攻读硕士或博士研究课程。基金此前落实第二期资助计划，继续为贫困学生减轻家庭经济压力，激励他们奋发自强、努力向上。



SHKP-Kwoks' Foundation Executive Director Amy Kwok (left) and Southeast University Vice-President Huang Dawei (right) at the signing ceremony for the second phase of the Southeast University scholarship programme  
新地郭氏基金执行董事郭婉仪(左)与东南大学副校长黄大卫(右)签署“东南大学奖助学金”第二期协议书

## ICC takes home the top Hanson Supreme Grand Award 环球贸易广场勇夺“愷神总冠军”最高殊荣

The Group's property management subsidiaries have earned numerous industry awards for their continuous efforts to go green and improve energy savings. The latest accomplishments are the 16 awards won at the Energy Saving Championship 2017 organized by the Environment Bureau and Electrical and Mechanical Services Department. Among the recipients, APM and ICC received the Hanson Grand Award in the shopping mall, and office / commercial / industrial building categories respectively. ICC not only took first place in its category for the second year, but also topped the list for the Hanson Supreme Grand Award (Group 1).

The intelligent green building ICC has long been enhancing its energy savings performance through the use of technology. The ICC's offices hold the top platinum certificate in the BEAM Plus Existing Buildings V2.0 scheme issued by the Hong Kong Green Building Council. Based on the concept of Intelligence, Collaboration and Continuity, the team leverages technologies such as an intelligent management system to monitor and control the operation and power consumption of different facilities and equipment while also engaging tenants and community partners in green and energy-saving initiatives to help achieve sustainable development. The team is currently developing an Internet of Things to analyze big data collected through a mobile digital system for energy efficiency optimization in the building.

集团旗下物业管理公司致力参与环保节能工作，表现优秀，备受业界认同。在环境局及机电工程署举办的“愷神有计大比拼2017”中，合共获得16个奖项。当中，APM和环球贸易广场分别在商场组别及办公室大楼/商业大楼/工业大楼组别中获取“至尊愷神大奖”；而环球贸易广场不但蝉联所属组别的第一名，更勇夺“愷神总冠军（第一组）”最高殊荣。

环球贸易广场多年来一直运用科技来优化大厦的节能表现，致力成为优秀的绿色智能建筑，写字楼部分荣获香港绿色建筑议会颁发“绿建环评既有建筑2.0版”最高级别的铂金级认证。管理团队以“智能、协作及持续性”为理念，运用科技如智能管理系统以监察及控制不同设施与设备的运作及用电量，亦积极与租户及社区携手进行环保及节能工作，实践可持续发展。管理团队现正发展物联网（IoT）科技，使用流动数码系统收集大数据，经分析后从而优化楼宇的节能效益。



ICC has earned the top Hanson Supreme Grand Award in recognition of its energy-saving efforts through the use of technology  
环球贸易广场持续运用科技提升节能表现，获颁“愷神总冠军”最高荣誉